



QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**ONOR. IMHALLEF
DAVID SCICLUNA**

Seduta tad-19 ta' Settembru, 2006

Appell Kriminali Numru. 209/2005

II - Pulizija

v.

Rehman k/a Ramon Zammit

II-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Rehman k/a Ramon Zammit talli fil-5 ta' Marzu 2005-ghall habta tal-16:45 hrs fi Triq ix-Xatt Sliema (1) ippermetta lil Krista Cassar issuq vettura nru. DBL-413 minghajr ma kellha licenzja tas-sewqan mill-Kummissarju tal-Pulizija jew mill-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta, jew minghajr licenzja tas-sewqan specifikata biex issuq l-imsemmija vettura; (2) b'hekk ma kinitx koperta b'polza tas-sigurta` dwar ir-riskji tat-terzi persuni;

Kopja Informali ta' Sentenza

Il-prosekuzzjoni talbet li l-imsemmi Rehman k/a Ramon Zammit jigi skwalifikat mil-licenzji kollha tieghu tas-sewqan;

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali ta' l-20 ta' Gunju 2005 li permezz taghha dik il-Qorti sabet lill-imsemmi Rehman k/a Ramon Zammit hati ta' l-imputazzjoni dedotta kontra tieghu u kkundannatu ghall-hlas ta' multa ta' elf u mitt liri Maltin (Lm1100) u tiskwalifikah milli jkollu jew jottjeni licenzja ghal zmien jumejn mid-data tas-sentenza;

Rat ir-rikors ta' appell ta' l-imsemmi Rehman k/a Ramon Zammit pprezentat fit-28 ta' Gunju 2005 li permezz tieghu talab li din il-Qorti tirrevoka is-sentenza appellata u minflok tilliberah minn kull htija w piena;

Rat l-atti kollha tal-kawza;

Semghet il-provi;

Semghet it-trattazzjoni tad-difensuri tal-partijiet;

Ikkunsidrat:

Fir-rikors ta' appell tieghu l-appellant jilmenta li l-prosekuzzjoni ma resqitx l-aqwa prova biex issostni t-tezi taghha. Huwa jghid li l-prosekuzzjoni harket kemm lil sid il-vettura JMJ-033 kif ukoll terza persuna li allegatament kienet xhud okulari ta' l-incident in kwistjoni. Sid il-vettura msemmija ma ratx l-incident isehh filwaqt li l-allegat xhud okulari, ghalkemm debitament notifikat, naqas milli jidher ghas-seduta u in vista li l-proceduri kienu sommarji, l-Ewwel Qorti nsistiet mal-prosekuzzjoni li taghlaq il-provi f'dik l-istess seduta. Skond l-appellant, hadd mix-xhieda tal-prosekuzzjoni ma kkonferma illi dakinhar ta' l-allegat incident Krista Cassar kienet qed issuq il-vettura DBL-413 meta sehhet il-kollizjoni. Ghalhekk huwa jsostni li ma setax jinsab hati ta' l-imputazzjonijiet dedotti kontra tieghu.

L-aggravju ta' l-appellant bazikament jirrikjedi apprezzament mill-gdid tal-provi prodotti.

Qabel xejn pero` jrid jigi osservat li fir-rikors ta' appell tieghu l-appellant ma kienx preciz meta qal li x-xhud okulari kien tharrek u ma deherx u li l-Ewwel Qorti nsistiet li l-prosekuzzjoni taghlaq il-provi taghha kollha fl-istess seduta. L-ewwel nett fil-lista tax-xhieda fuq ic-citazzjoni, l-unici xhieda msemija huma P.S. 1575 Robert Fava (li kien l-ufficjal tal-Pulizija li nvestiga l-kaz), id-Direttur tat-Traffic jew rapprezentant tieghu, Krista Cassar (li giet akkuzata separatament li kienet qed issuq il-vettura DBL-413) u Carmela Cassar (sid il-vettura danneggjata). Mill-verbal tas-seduta ta' l-20 ta' Gunju 2005 imbaghad jirrizulta li s-smigh tal-kawza pproceda b'mod ghal kollox normali, li x-xhieda indikati kollha xehdu (salv ghal Krista Cassar) u li ma kien hemm l-ebda talba mill-prosekuzzjoni ghal xi differiment biex jerga' jitharrek "ix-xhud okulari". U, kif ser naraw, mix-xiehda ta' P.S. 1575 jirrizulta li l-informazzjoni dwar l-incident dahlet permezz ta' telefonata anonima l-Control Room tal-Pulizija. Ghalhekk il-prosekuzzjoni pproduciet il-provi kollha li kellha ghad-disposizzjoni taghha.

P.S. 1575 Robert Fava xehed li fil-5 ta' Marzu 2005 ghall-habta ta' 4.40 p.m. ircevw telefonata l-ghassa ta' Tas-Sliema mill-Control Room fis-sens li vettura DBL-413 kienet dahlet go karrozza pparkjata JMJ-033. Huwa baghat ghas-sid, Mr. Zammit, li qallu li t-ffajla tieghu Krista kienet qed issuq. Meta kellem lil Krista Cassar, hija qaltlu "li kien hemm il-karrozza taghhom ipparkjata double parking fejn il-Magic Kiosk, l-gharus taghha qallha biex tressaqha u tiffaghha fil-genb, dak il-hin laqtet il-vettura JMJ-033, ippanikkjat u telqet minn fuq il-post." Qal li wara li kompla jistaqsiha xi mistoqsijiet, ammettiet li ma kellhiex licenzja tas-sewqan. Ix-xhud qal li kellem lill-gharus taghha wkoll li qallu l-istess verzzjoni li tat Krista Cassar. Qal li t-tnejn ammettew mill-ewwel u anke qalu li kienu lesti jhallsu d-danni fil-karrozza li ntlaqtet. Carmela Cassar, sid il-vettura JMJ-033, giet infurmata mill-Pulizija li l-karrozza taghha kienet intlaqtet.

Carmela Cassar xehdet li kienet id-dar meta cemplulha mill-ghassa ta' Tas-Sliema u nfurmawha li xi hadd kien

dahal fuq il-karrozza taghha u talbuha biex tmur l-ghassa. Qalet li marret l-ghassa fejn sabet lil min kien dahallha fuq il-karrozza u riedet thallas dak il-hin ta' l-ispejjez.

Brian Farrugia, *senior clerk* fil-Licensing and Testing Directorate, xehed li ghamel ricerka rigward Krista Cassar bin-numru tal-karta ta' identita` 567483(M) minn H'Attard u mwielda fl-10 ta' Lulju 1983 u minn dik ir-ricerka jirrizulta li m'ghandha l-ebda tip ta' licenzja ta' sewqan.

Issa, l-artikolu 661 tal-Kodici Kriminali jipprovdi li:

“Konfessjoni ma taghmilx prova hlief kontra min jaghmilha, u mhix ta' pregudizzju ghal ebda persuna ohra.”

Ghalhekk, dak li setghet qalet Krista Cassar dwar l-appellant ma jiswa xejn, jigifieri ma jista' jippregudika lill-appellant bl-ebda mod. Pero` l-artikolu 658 tal-Kodici Kriminali jipprovdi:

“Kull haga li imputat jew akkuzat jistqarr, sew bil-miktub kemm ukoll bil-fomm, tista' tittiehed bi prova kontra min ikun stqarrha, kemm-il darba jinsab li din il-konfessjoni giet maghmula minnu volontarjament u ma gietx imgieghla jew mehuda b'theddid jew b'biza', jew b'weghdiet jew bi twebbil ta' vantaggi.”(sottolinear ta' din il-Qorti).

M'hemm l-ebda dubbju li dak li l-appellant seta' stqarr “bil-fomm” ma' P.S. 1575, stqarru b'mod ghal kollox volontarju u dik l-istqarrija verbali tieghu “ma gietx imgieghla jew mehuda b'theddid jew b'biza', jew b'weghdiet jew bi twebbil ta' vantaggi”.

Issa, skond P.S. 1575, l-appellant stess qallu li l-karrozza kienet qed tinsaq mit-tfajla tieghu, jigifieri Krista Cassar, u li huwa ta l-istess verzjoni li tat l-imsemmija Krista Cassar.

Mix-xiehda ta' Brian Farrugia jirrizulta li Krista Cassar ma kellhiex licenzja tas-sewqan. Minhabba f'hekk, hija ma kinitx koperta b'polza ta' sigurta` skond il-Kap. 104. Difatti,

fis-sentenza taghha tal-25 ta' Lulju 1997 fl-ismijiet **II-Pulizija v. Nadine Busuttil**, din il-Qorti diversament presjeduta mill-Onor. Imhalled (illum Prim Imhalled) Vincent DeGaetano qalet hekk:

“Kif din il-Qorti kellha okkazjoni li tosserva fis-sentenza taghha tal-15 ta' Dicembru 1994 fl-ismijiet *II-Pulizija vs John Cilia*, fil-prassi ta' l-assigurazzjoni tal-vetturi bil-mutur f'Malta *authorised driver* dejjem gie ritenut li trid tkun persuna li (i) jew ghandha licenzja tas-sewqan, jew (ii) li kellha licenzja tas-sewqan u mhix skwalifikata milli jkollha jew tikseb tali licenzja. Persuna li gatt ma kellha licenzja tas-sewqan (bhalma kienet l-appellanti fil-gurnata ta' l-incident) hi persuna li mhix koperta ghall-finijiet ta' l-artikolu 3(1) tal-Kap. 104.”

Krista Cassar ma kellhiex licenzja tas-sewqan. Mela hija ma kinitx koperta ghall-finijiet ta' l-artikolu 3(1) tal-Kap. 104. Ghalhekk l-appellant naqas meta hu stess qallha biex tressaq il-karrozza tieghu.

Konsegwentement l-appell ma jimmeritax li jigi milqugh.

Kwantu ghall-piena, billi l-ewwel imputazzjoni tinsab assorbita fit-tieni, hemm lok ta' varjazzjoni tal-piena.

Ghal dawn il-motivi:

Tiddisponi mill-appell billi tirriforma s-sentenza appellata u, filwaqt li tikkonfermaha in kwantu sabet lill-appellant hati ta' l-imputazzjonijiet dedotti kontra tieghu u skwalifikatu milli jkollu jew jottjeni licenzja tas-sewqan ghal zmien jumejn, tirrevokaha in kwantu kkundannatu ghall-hlas ta' multa ta' Lm1,100 u minflok tikkundannah ghall-hlas ta' multa ta' Lm1,000, u b'dan ukoll li l-perijodu ta' skwalifika jibda jiddekorri minn nofs il-lejl u minuta ta' ghada.

Kopja Informali ta' Sentenza

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----